

Cílem této práce je překlad části publikace Gleichstellung der Geschlechter im Lehrplan a komentář k němu. Vedle Úvodu a Závěru se práce skládá ze dvou stěžejních částí, z Vlastního překladu a Komentáře. Komentář se dělí na čtyři kapitoly. Překladatelská analýza výchozího textu podle Ch. Nordové text analyzuje na pozadí vnětextových a vnitrotextových faktorů. Charakteristické rysy výchozího textu a první nástin překladatelských problémů popisují text funkčně-strukturálně po rovinách, soustředí se na překladatelsky problémová místa a vytváří tak spojnici mezi analýzou originálu a překladem. Metoda překladu stanovuje na základě poznatků prvních dvou částí strategii pro překlad originálu. Typologie překladatelských postupů a nezbytných posunů – konkrétní řešení aplikuje metodu překladu, uvádí příklady a komentuje problémy.